

Quand l'Amour à vos yeux offre un choix agreable,
 Jeunes beautez, laissez-vous enflammer:
 Mocquez-vous d'affecter cet orgueil indomptable
 Dont on vous dit qu'il est beau de s'armer:
 5 Dans l'aage ou l'on est aymable
 Rien n'est si beau que d'aymer.

Poète

Jean-Baptiste Poquelin dit MOLIÈRE [attr.]

Compositeurs

Michel LAMBERT [attr. dout.]

Jean-Baptiste LULLY [attr. poss.]

Attribution

source B: Molière

source E: Lambert. Mme Massip considère cette attribution comme douteuse parce que tardive.

sources D et H: Lully

sources F et G: M. Baptiste et Molière

Effectif général

ut1, fa4

Notes sur la musiqueSol Majeur, $\frac{3}{4}$ **Sources**

- A $\frac{3}{4}$ « Recit du ballet de Versailles », dans *Livre d'airs de différents auteurs, VIII*, Paris, Robert Ballard, 1665, f. 1^v-2, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [7]
- B « Recit de l'Aurore », dans Jean-Baptiste Poquelin dit MOLIÈRE, *Les Plaisirs de l'isle enchantée, ou la Princesse d'Élide*, Paris, Jean Guignard fils, 1668, p. 23, F-Pa/ Rés Rf 3081
- C « RECIT DE L'AURORE », dans [Jean-Baptiste Poquelin dit MOLIÈRE,] *La Princesse d'Élide*, Paris, Robert Ballard, 1669, p. 1-2, F-Pa/ Ra 3 127
- D $\frac{3}{4}$ « Recit de l'Aurore », dans [Ballets de Jean-Baptiste Lully; partition générale], ms [1700-1710], 440 x 290 mm, p. 18-19, F-V/ Ms musical 78
- E $\frac{3}{4}$ « AIR DE MONSIEUR LAMBERT », dans *Meslanges de musique latine, françoise et italienne*, Paris, Jean-Baptiste-Christophe Ballard, été 1725, p. 164-165, F-Pn/ Vm⁷ 559 [c]
- F « RECIT DE Mr BAPTISTE », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III*, Paris, Robert Ballard, [ca 1667], p. 241, F-Pn/ Rés Vm Coirault 165
- G « RECIT DE M. BATISTE », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III [B]*, Paris, Robert Ballard, s.d., p. 484, F-Pa/ 8° BL 11387
- H $\frac{3}{4}$ « L'Aurore », dans *Recueil des Ballets et Simphonies de M. de Lully*, ms [1690-1720], 273 x 390 mm, p. 317-318, F-Pn/ Vm⁶ 4

Comparaison musicale

- D Air à une partie vocale (ut1) et bc, transposé dans une autre tonalité; même mise en musique; variantes rythmiques.
- E Air à une partie vocale (ut1) et bc (fa4), transposé dans une autre tonalité; même mise en musique; variantes rythmiques et mélodiques.
- H Air à une partie vocale (ut1) et bc, transposé dans une autre tonalité; même mise en musique.

Comparaison littéraire

B C D F G Ces sources contiennent une seconde strophe :

« Soupirez librement pour un amant fidelle,
Et bravez ceux qui voudroient vous blâmer ;
Un cœur tendre est aymable, & le nom de cruelle
N'est pas un nom a se faire estimer :
Dans le temps où l'on est belle
Rien n'est si beau que d'aymer. »

Variantes textuelles

1 : « Quand l'Amour à vos cœurs offre un choix agréable, » E || « Que l'amour » H

6 : « Rien n'est si doux que d'aimer. » E

Contexte littéraire

B Il est précisé que ce récit est chanté lors de la seconde journée des *Plaisirs de l'île enchantée*, pendant la scène I du premier intermède de la *Princesse d'Élide*. Voici la description qui le précède :

« Lors que la nuit du second jour fut venuë, leurs Majestéz se rendirent dans un autre rond environné de palissades comme le premier, & sur la même ligne, s'avancant toujours vers le Lac, où l'on feignoit que le Palais d'Alcine estoit bastý.

Le dessein de cette seconde Feste, estoit que Roger & les Chevaliers de sa Quadrille, apres avoir fait des merveilles aux Courses, que par ordre de la belle Magicienne ils avoient fait en faveur de la Reyne, continuoient en ce mesme dessein pour le divertissement suivant ; & que l'Isle flottante n'ayant point esloigné le rivage de la France, ils donnoient à sa Majesté le plaisir d'une Comedie dont la Scene estoit en Elide.

Le Roy fit donc couvrir de toilles, en si peu de temps qu'on avoit lieu de s'en étonner, tout ce rond d'une espece de Dome, pour deffendre contre le vent le grand nombre de Flambeaux & de Bougies qui devoient éclairer le Theatre, dont la decoration estoit fort agreable. Aussi-tost qu'on eut tiré la toille un grand Concert de plusieurs instrumens se fit entendre : Et l'Aurore representée par Mademoiselle Hilaire, ouvrit la Scene, & chanta ce Recit. »

On lit en tête de la scène II : « Pendant que l'Aurore chantoit ce Recit, quatre Valets de Chiens estoient couchez sur l'herbe, dont l'un (sous la figure de Lyciscas) representé par le Sieur de Moliere excellent Acteur, de l'invention duquel estoient les Vers & toute la piece, se trouvoit au milieu de deux, & un autre à ses pieds, qui estoient les Sieurs Estival, Don, & Blondel de la Musique du Roy, dont les voix estoient admirables. »

C Il est précisé que « L'Ouverture se fait par un grand Concert d'Instrumens. » Vient ensuite le récit de l'Aurore, chanté par Mlle Hilaire.

Interprète

Hilaire DUPUIS

Éditions modernes

Jean-Baptiste LULLY, *Cœuvres complètes, II* : « *Les Comédies-Ballets* », éd. par Henry Prunières, New York, Broude Brothers Limited, 1971 [1^{ère} éd. : Paris, Éd. de la Revue Musicale, 1933], p. 17-18.

Michel LAMBERT, *Airs from Ains de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 71-72.

Références bibliographiques

LACHÈVRE, III, p. 452 ; GUIBERT, 1961, II, p. 759 ; GOULET, 2004, p. 125-132 ; CHRISTOUT, 2005, p. 113-114.

Autres catalogues

Lambert/ Q 06 ; LWV.22/05 ; Herlin, Versailles/ Ms musical 78-17b ; Guillo, RVC-06/ 159 ; Guillo, RVC-10/ 204

Discographie

Jean-Baptiste Lully, Les Comédies-ballets, par *Les Musiciens du Louvre*, Marc MINKOWSKI [dir.], Erato, 1989, page 2.

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga